

## НЕОФИЦИАЛЬНЫЕ НАЗВАНИЯ ВНУТРИГОРОДСКИХ ОБЪЕКТОВ В АСПЕКТЕ СООТНОШЕНИЯ ЯЗЫКА И КУЛЬТУРЫ

М.Ю. Стрельцова

*Владивостокский государственный университет экономики и сервиса*

*В данной статье анализируются типы созданных на базе апеллятивной лексики неофициальных именовании внутригородских объектов. Подобные номинации рассматриваются как слова с перегруженной семантикой, которая включает всю энциклопедическую информацию о денотате.*

Ключевые слова: *топонимика, неофициальные именовании внутригородских объектов, экспрессивно окрашенная лексика, культурная информация, неофициальная ситуация.*

Внутригородские объекты, окружающие человека, почти всегда имеют официальные названия, которые закреплены в нормативных документах, но для удобства коммуникации номинаторы именуют их иначе, дают им так называемые «неофициальные названия». Они занимают особое место в топонимии определённых регионов и употребляются в разговорной речи намного чаще тех, которые находят отражение в документах. Использование в неофициальной коммуникации подобных единиц отражает позицию номинатора: «его место в пространстве, тот “горизонт”, который он видит перед собой, а также само по себе качество обозрения» [2: 72].

Цель данной статьи – рассмотреть неофициальные урбанонимы (урбаноним – собственное имя любого внутригородского топографического объекта [5: 139; 9: 187]), созданные на базе апеллятивной лексики, которая формирует то или иное представление номинатора о денотате. Данное представление основывается на стремлении человека «обжить» свою территорию, вписать себя в пространство и время. Можно сказать, что это своего рода самоидентификация. Подобные номинации необычайно живучи в разговорной речи, причём в последнее время они функционируют и в периодике, а также в мемуарной литературе. Такие именовании могут бытовать длительное время, пока существует какой-либо внутригородской объект. Но предметы, которые окружают человека, могут изменяться, на их месте могут появляться другие, поэтому каждое новое поколение стремится обозначить их с помощью нового неофициального названия.

Почти все отапеллятивные неофициальные урбанонимы создаются путём онимизации – перехода апеллятива или апеллятивного словосочетания через смену функции в имя собственное и его дальнейшего развития в любом классе онимов [5: 91] – на базе метафорического или метонимического переносов. При образовании неофициальных наименований говорящий всегда использует определённые языковые структуры, в основе которых лежит один или несколько наиболее ярких отличительных признаков внутригородского объекта.

Неофициальные урбанонимы делятся на визуальные (среди исследованного нами материала они составляют 58,4 %) и ситуативные (41,6 %).

**Визуальные неофициальные урбанонимы** характеризуют внешний вид внутригородского объекта, они связаны со свойствами и признаками денотата: его формой, величиной, окраской, рельефом, материалом – и обычно образуются путём метафоризации. Общеизвестно, что метафорический перенос осуществляется на основе сходства понятий по какому-либо признаку, и «метафоризация значений во многом обусловлена картиной мира носителей языка, то есть народной символикой и ходячими представлениями о реалиях» [1: 235].

В первую очередь человек фиксирует своё внимание на *цвете* географического объекта, яркий или необычный цвет выделяет какой-либо объект из массы других. В исследованном материале встречаются две семантические модели: 1) перенос по сходству цвета: **попугаи, попугайники** – типовые жилые дома (ср. *попугай* – тропическая птица с ярким и пёстрым оперением [4: 555]) и 2) перенос по смежности: **Белый дом** – здание администрации Приморского края, **Серый дом** – здание администрации г. Владивостока.

Достаточно часто в различных населённых пунктах здания администрации именуют **Белым домом**, начало чему положило неофициальное название Дома Правительства Российской Федерации в Москве. Здесь наблюдается типичный случай метонимического переноса – признак объекта приписывается объекту в целом. **Серый дом** (как и **Белый дом**) – это уже не определение «дома», а неофициальное название учреждения – на основе смежности (то есть здание, в котором размещается данное учреждение, имеет серую (белую) окраску). Однако в случае с **Белым домом** наблюдается ещё и аллюзия на название здания администрации президента США.

Не только на цвете, но и на *материале*, из которого построено какое-либо здание, акцентируется внимание номинатора. Так, Исаакиевский собор в Санкт-Петербурге получил «в народе сравнительно лестный микротопоним **“Мраморный”**» [6: 52]. Здесь тот же семантический тип – перенос на основе смежности: материал → изделие.

К другой визуальной характеристике внутригородских объектов относится их *форма*. Большинство неофициальных урбанонимов этой семантической группы образуется путём метафорических переносов по признаку сходства формы предметов. Это объясняется самой спецификой называемых реалий: очертания различных внутригородских объектов легко возбуждают человеческую фантазию, что выражается в многообразии семантических моделей, связанных с метафорическим осмыслением признака формы. Для создания образного неофициального названия берутся предметы из других сфер материальной культуры: предметы домашнего обихода, одежда, обувь, еда, музыкальные инструменты, животные и растения. Например, Морскую следственную тюрьму в Санкт-Петербурге прозвали **Бутылка**, поскольку здание, где находится тюрьма, напоминает по форме бутылку, ср. *бутылка* – сосуд с узким горлом [4: 52]. Однако это произошло ещё и «благодаря созвучию с названием подобного исправительного учреждения в Первопрестольной. В нескончаемом диалоге двух столиц прозвучала новая неожиданная реплика: “В Москве Бутырка, в Питере **Бутылка**”» [6: 135].

Здание администрации Приморского края часто называют ещё и **Зубом мудрости**. В данном случае неофициальный урбаноним образован на основе сходства формы и цвета: высокий белый дом «торчит» одиноко на площади (как лишний зуб).

В неофициальном названии известного на весь мир строения, Исаакиевского собора, тоже нашёл отражение предмет материальной культуры. Собор «в народе назывался ещё и **“Чернильницей”**» [6: 52] – старинные чернильницы имели круглую крышку, которую и напоминает купол собора.

Характерны для зданий и групповые неофициальные названия. Так, ряд жилых домов в Москве называют **пьяными домами**: «панельные дома с *косыми, трапецевидными балконами* широко известны нам по кинофильму “Иван Васильевич меняет профессию”» [<http://community.livejournal.com/nicknamehouses>], ср. *косой* – перен. *пьяный*.

У многих типовых жилых домов, которыми застраивалась территория всей страны, существуют неофициальные названия, образованные путём переноса по сходству: «Затем появились дома, которые якобы строились по индивидуальным проектам, но на самом деле по существу оставались такими же типовыми. Это можно легко проверить по прозвищам, которые они получили в городском фольклоре <...> **“Этажерки”** или **“Свечи”**, <...> **“Коробки”**, <...> многочисленные **“Куриные ножки”**, <...> **“Корабли”** практически во всех районах» [6: 230]. При образовании неофициальных урбанонимов типовых зданий номинатором был подмечен яркий отличительный признак, который и послужил для образования неофициального именованья, ср.: *этажерка* – предмет мебели в виде полок на стойках [4: 903]; *свечка* – палочка из жирового вещества с фитилём внутри [4: 699]; *коробка* – *вместилище* для упаковки или хранения чего-нибудь [4: 274]; *корабль* – крупное морское судно [4: 273] и т. д.

Нередко номинаторы «присваивают» неофициальные названия каким-либо историческим памятникам культуры путём сравнения объекта с *человеком* или *частями его тела*. К примеру, в Санкт-Петербурге «бытует легенда о необыкновенном валуне, с незапамятных времён намертво вросшем в землю Старого Петергофа. В своё время какой-то неизвестный умелец превратил памятник ледникового периода в человеческую голову <...> В народе *голова* получила несколько прозвищ, в том числе “**Голова**”, “**Старик**”» [8: 183].

В неофициальном названии может отражаться *сравнение одного внутригородского объекта с другим*: «Сейчас <...> [Гостиный двор в Москве] выглядит невыносимо: он накрыт корытом стеклянной кровли, которая в два раза выше, чем его фасад. Внутри он <...> напоминает <...> прогулочный двор “Матросской тишины” (за что был прозван москвичами “**тюрьмой народов**”))» [<http://community.livejournal.com/nicknamehouses>].

Таким образом, визуальные неофициальные урбанонимы создаются посредством метафоры или метонимии на основе сходства или смежности одного внутригородского объекта с другим.

В **ситуативных неофициальных урбанонимах** отражены какие-либо события, связанные с объектом, либо его функция, назначение. Как и визуальные неофициальные урбанонимы, они являются образными (метафорическими и метонимическими) наименованиями, бытующими в разговорной речи жителей города. В данной группе неофициальных именовании представлены либо переосмысления официальных названий, либо просторечные названия объектов (чаще домов, районов и т. п.), не имеющие официальных эквивалентов.

Ситуативные неофициальные урбанонимы могут содержать в свёрнутом виде указание (либо прямое, либо ассоциативное) на *назначение* внутригородского объекта. Подобные наименования часто бытуют в молодёжной среде: «Современные студенты Академии [Лесохозяйственной Академии в Санкт-Петербурге] имеют обыкновение обыгрывать основной объект своего изучения, и поэтому любимую *alma mater* они называют не иначе, как “**Деревяшкой**”, “**Лесопилкой**”» [6: 214].

Весьма часто в неофициальных названиях номинаторы отображают *местоположение* внутригородского объекта. Модель метонимического переноса: место расположения объекта → объект. Неофициальные именовании отдалённых районов г. Владивостока имеют ироничный характер номинации: **Дальше некуда** – место в *конце* ул. Кирова; **Деревянный район**, **Задворки**, **Чёртов угол**, **Рабочая слободка** – район мыса и п-ва Чуркина, **Выселки** – район ул. Снеговой; **Болото** – ул. Спортивная (расположена на *болоте*).

Довольно часто в неофициальных урбанонимах отражено *отношение номинатора* к внутригородскому объекту. Подобные наименования являются весьма экспрессивными, они не столько называют сам объект, сколько выражают отношение к нему человека, мнение об объекте. Нередко метафорическому переосмыслению подвергается звуковая форма неофициального урбанонима, при этом обыгрывается не только план выражения слова, но и план содержания. Наряду со звуковым сближением наблюдается и мотивированное содержательное переосмысление: номинатор осознаёт, почему он так называет объект. Например, **хихишники** – гостинки в г. Владивостоке, «Гостинка – самое дешёвое жильё с самыми *весёлыми соседями* (из-за этого гостинки также именуется “**хихишниками**”)» (Новая газета во Владивостоке, 2010, № 23).

В ситуативных неофициальных урбанонимах могут быть отражены *различные случаи*, связанные с тем или иным объектом. Такие номинации в первую очередь возникают среди членов определённого коллектива, например среди жителей одного дома, района. К примеру, различные ситуации отражены в неофициальных названиях районов и улиц Владивостока: **Долина Смерти** – район ул. Снеговой, «*Там одни заводы и фабрики, и экология ужасная*»; **Грабиловка**, **Раздевалка** – ул. Калинина на п-ве Чуркина, где часто происходят *ограбления*, ср. заголовок в газете: *От Грабиловки до «раздевалки»* (Приморье: факты недели, 28.02.2008); **Свинячий Посёлок** – посёлок Рыбачий, «*Потому что там свалка рядом*» (запись устной речи).

Одним из актуальных принципов номинации является называние *пространственного характера* – обозначение объекта по отношению к предмету, по которому устанавли-

ливаются его координаты, – ориентированные названия (метонимические переосмысления). Приведём примеры подобных неофициальных урбанонимов, бытующих в устной речи жителей г. Владивостока: **Швейка** – район возле *швейной фабрики* «Заря»; **Фарфорка** – район, где расположен *фарфоровый завод*; **Озёра** – район Мингородка, в парке которого расположены *пруды*.

Итак, ситуативные неофициальные урбанонимы могут указывать на назначение внутригородского объекта, его местоположение, в них могут проявляться различные ассоциации номинатора, его отношение к объекту. Зачастую подобные номинации создаются путём метонимического переноса. В таких образованиях чувствуется отношение говорящего к слову как к чему-то лёгкому, весёлому, установка на языковую игру. Перед говорящими при этом могут стоять разные осознанные или неосознанные психологические задачи – избежать единообразия и скучности обыкновенной речи, пошутить, сострить, формируя тем самым ситуацию непринуждённого общения.

Таким образом, можно выделить две группы неофициальных урбанонимов, которые создаются на базе апеллятивной лексики: визуальные и ситуативные. Среди них выделяются неофициальные урбанонимы, которые отражают отличительные признаки объекта через метафорическое осмысление, и названия-ориентиры, или метонимические переосмысления.

### Литература

1. Арутюнова Н.Д. Метафора // Русский язык: энциклопедия / Под ред. Ю.Н. Караулова. М.: Большая Российская энциклопедия; Дрофа, 2008. С. 233–236.
2. Березович Е.Л. «Чужие земли» в русском народном языковом сознании: прагматический аспект // Вопросы ономастики. 2005. № 2. С. 70–85.
3. Грачёв М.А. Толковый словарь русского жаргона. М.: ЮНБЕС, 2006.
4. Лопатин В.В. Иллюстрированный толковый словарь современного русского языка. М.: Эксмо, 2009.
5. Подольская Н.В. Словарь русской ономастической терминологии. М.: Наука, 1988.
6. Синдаловский Н.А. На языке улиц. Рассказы о петербургской фразеологии. М.: Центрполиграф, 2006.
7. Синдаловский Н.А. Призраки Северной столицы. Легенды и мифы питерского зазеркалья. М.: Центрполиграф, 2007.
8. Синдаловский Н.А. Пушкинский круг. Легенды и мифы. М.: Центрполиграф, 2007.
9. Суперанская А.В. Общая теория имени собственного. М.: УРСС, 2009.

## INFORMAL NAMES OF INTRAURBAN OBJECTS IN ASPECT OF CORRELATION OF LANGUAGE AND CULTURE

M.Yu. Streltsova

*Vladivostok State University of Economics and Service*

*The types of the informal names of intraurban objects based on appellatives are analysed in this article. Similar nominations are considered as words with the overloaded semantics, which includes all encyclopedic information about denotation.*

*Key words: toponymy, informal names of intraurban objects, expressive coloured vocabulary, cultural information, informal situation.*